

La Voyageuse au premier congrès des écrivains caribéens

Rebecca Valentine MARIVAL | France-Antilles Guadeloupe | 26.11.2008



Jean-Michel Martial revendique son appartenance à la zone Caraïbe et se force toujours à écrire à partir de sa réalité guadeloupéenne.

Ce soir, à 19 heures, Jean-Michel Martial présente au ciné-théâtre de Lamentin, la pièce de théâtre *La Voyageuse*, d'après un texte de Maryse Condé. Ernest Pépin interviendra ensuite sur l'écriture romanesque et le théâtre.

Auteur, metteur en scène et comédien guadeloupéen, Jean-Michel Martial revendique son appartenance à la zone Caraïbe et se force toujours à écrire à partir de sa réalité guadeloupéenne. C'est pour cela qu'il a créé sa nouvelle, dont l'histoire se situe une fois de plus en Guadeloupe. Il met cette fois-ci en scène, trois comédiennes Josette Martial, Daisy Miotello et Marie-Noëlle Eusèpe.

Une romancière en phase de rupture

« J'ai choisi un texte de Maryse Condé car c'est une romancière qui, elle aussi, vient de la Caraïbe et j'ai trouvé intéressant de confronter son œuvre romanesque au théâtre » raconte Jean-Michel Martial. « Cela n'a pas été chose facile d'adapter Condé au théâtre. Le rythme de l'écriture et de la narration n'est pas le même au théâtre et dans la littérature, mais cela a suscité un questionnement : comment allons-nous faire pour y arriver ? Le débat sera par ailleurs soulevé par Ernest Pépin après la représentation. » Jean-Michel Martial en mettant en scène *La Voyageuse* fait une première proposition. « L'histoire est celle d'une femme, d'une romancière qui n'arrive plus à écrire, qui est en phase de rupture. On ne saura jamais pourquoi, mais on comprend que la romancière est dans une espèce d'aphasie intellectuelle. Dans un état quasi-hypnotique, elle nous fait découvrir les personnages féminins de son œuvre, et nous amène à repenser à certains thèmes développés dans *Séjour* ou encore dans *Desirade* (...) On perçoit comme des noeuds émotionnels très forts qui auraient longtemps emprisonné Maryse Condé. Ne raconte-t-elle pas sa propre histoire dans *La Voyageuse* ? » poursuit Jean-Michel Martial.

Une Guadeloupéenne qui s'adresse au monde

L'idée de reprendre Maryse Condé est aussi venue de Josette Martial, la sœur de Jean-Michel qui se produit dans *La Voyageuse*. « Quand j'ai lu le texte qu'elle m'a soumis, j'ai eu envie de produire la pièce. » Mais Jean-Michel Martial a aussi mis Maryse Condé en scène pour deux raisons. « Je trouve qu'elle porte un point de vue sur la Caraïbe qui s'adresse au monde entier. Elle est Guadeloupéenne, mais elle est connue dans le monde. Grâce à ses livres, on connaît mieux la Guadeloupe ailleurs. » Jean-Michel Martial juge la littérature de Condé comme une littérature mondiale. « Elle n'a aussi plus 15 ans, donc les questions qu'elle suscite aujourd'hui sont celles que les personnes de son époque se posaient déjà (...) Il a fallu que nos parents répondent à ces questions pour que la société antillaise se fasse » conclut le metteur en scène.

« Le public est seul juge. Nous avons mis tout notre cœur et toute notre intelligence dans la pièce que nous présentons ce

soir. Nous attendons maintenant une réponse du public qui j'espère viendra nombreux. »

JEAN-MICHEL MARTIAL, METTEUR EN SCÈNE

- **La Voyageuse ce soir au Ciné-théâtre de Lamentin, à 19 heures. Entrée libre et gratuite dans la mesure des places disponibles.**

- Une série de conférences et de tables rondes

Aujourd'hui, deuxième journée du congrès international des écrivains de la Caraïbe, à l'Hotel Creole Beach au Gosier. Une conférence sur La littérature caribéenne dans le monde : état des lieux et perspectives sera menée toute la matinée. Une table ronde sur Les mouvements littéraires : influences et interdépendances aura ensuite lieu dans l'après-midi en présence du Martiniquais Raphaël Confiant. Deuxième table ronde aux alentours de 16 heures sur L'écriture caribéenne à la croisée des langues. Ensuite, il sera question de Littérature, théâtre et cinéma et de l'adaptation des textes, avant que soit jouée la pièce de théâtre de Jean-Michel Martial.

- Un répertoire de pièces de la Caraïbe

En Guadeloupe jusqu'à lundi, Jean-Michel Martial tourne actuellement un film pour Canal + aux côtés d'André Dussollier. Il joue également dans une série télé *Profilage*, dans laquelle il a un rôle majeur. Le comédien développe également, depuis deux ans, un projet avec la Région Guadeloupe, qui devrait voir le jour en 2009. Il s'agit de mettre en place un répertoire des pièces de théâtre majeures de la zone Caraïbe, de réunir certaines œuvres en français, anglais, espagnol, portugais et créole et de permettre de les faire jouer sur scène de manière pérenne. « Une manière également de tisser des liens sociaux plus solides avec les gens avec qui nous partageons la même culture » explique Jean-Michel Martial. « Un combat moins d'arrière-garde pour les jeunes à qui l'on pourra donner davantage d'œuvres de la Caraïbe à étudier en classe. » Jean-Michel Martial perse ainsi prolonger le travail effectué par José Egouy, qui a été l'un des précurseurs en matière de diffusion du théâtre en Guadeloupe.

« J'apporte ma pierre à l'édifice. »

Lire aussi

- Au cœur de l'Amazonie
- Récital de piano avec Tatjana Rankovitch
- Pacman, 3e meilleur créateur d'entreprise
- Ne pas rater
- Jean-Marc Ferdinand ambiance la Old Zouk
- After-work à l'Instant

Vos réactions

Votre contribution sera validée avant d'apparaître en ligne dans les meilleurs délais.

La rédaction se réserve le droit de ne pas publier un commentaire dont les propos seraient contraires à nos principes (diffamations, grossièreté, racisme...).

Votre Pseudo

Votre commentaire *

J'accepte que mon commentaire soit publié sur FranceAntilles.fr.* commentaire limité à 1500 caractères

Valider